

第二回 初級中国語会話

一 對話

(在早餐店前面)

芳芳: 比菲, 早安。

比菲: 芳芳, 早安。

(進早餐店)

老闆: 早安, 有幾位?

芳芳: 兩位。

今天早餐你想吃什麼?

比菲: 我想。

我想吃起司漢堡和冰紅茶。

老闆: 好的。

冰紅茶要大杯的嗎?

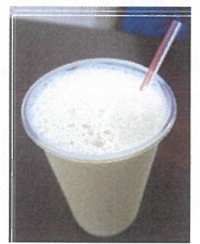
比菲: 對。不要糖。

芳芳: 我想吃蛋餅和熱豆漿。

老闆: 好的。熱豆漿也要糖嗎?

芳芳: 我要半糖、中杯。

老闆: 好的。馬上來。



(看_{ㄎㄢˋ}菜_{ㄘㄞˋ}單_{ㄉㄢˋ})

比_{ㄅㄧˊ}菲_{ㄈㄟ}：披_{ㄆㄧ}薩_{ㄙㄚˋ}、三_{ㄙㄢ}明_{ㄇㄧㄥˊ}治_ㄓ看_{ㄎㄢˋ}起_{ㄑǐ}來_{ㄌㄞˊ}好_{ㄏㄞˊ}像_{ㄒㄩㄥˊ}也_{ㄜˊ}
很_{ㄏㄞˊ}好_{ㄏㄞˊ}吃_ㄇ。

芳_{ㄈㄤ}芳_{ㄈㄤ}：我_{ㄨㄛˊ}們_{ㄇㄣˊ}也_{ㄜˊ}可_{ㄎㄜˊ}以_{ㄧˊ}一_{ㄧˊ}點_{ㄉㄢˋ}水_{ㄨㄟˊ}果_{ㄍㄨㄛˊ}，你_{ㄋㄩˊ}要_{ㄞˊ}
嗎_{ㄇㄚˊ}？

比_{ㄅㄧˊ}菲_{ㄈㄟ}：我_{ㄨㄛˊ}們_{ㄇㄣˊ}點_{ㄉㄢˋ}蘋_{ㄆㄧㄣˊ}果_{ㄍㄨㄛˊ}和_{ㄏㄞˊ}香_{ㄒㄩㄥˊ}蕉_{ㄅㄢㄠˊ}好_{ㄏㄞˊ}嗎_{ㄇㄚˊ}？

芳_{ㄈㄤ}芳_{ㄈㄤ}：好_{ㄏㄞˊ}啊_{ㄚˊ}！

比_{ㄅㄧˊ}菲_{ㄈㄟ}：老_{ㄌㄞˊ}闊_{ㄎㄨㄛˊ}，多_{ㄉㄨㄛˊ}少_{ㄕㄞˊ}錢_{ㄑㄧㄢˊ}？

老_{ㄌㄞˊ}闊_{ㄎㄨㄛˊ}：全_{ㄑㄩㄢˊ}部_{ㄅㄨˊ}210元_{ㄩㄢˊ}。

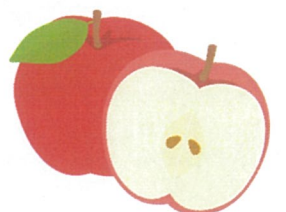
比_{ㄅㄧˊ}菲_{ㄈㄟ}：芳_{ㄈㄤ}芳_{ㄈㄤ}，那_{ㄋㄚˊ}麼_{ㄇㄜˊ}我_{ㄨㄛˊ}們_{ㄇㄣˊ}下_{ㄒㄚˊ}次_{ㄘㄚˊ}
再_{ㄗㄞˊ}來_{ㄌㄞˊ}吧_{ㄚˊ}。

芳_{ㄈㄤ}芳_{ㄈㄤ}：好_{ㄏㄞˊ}啊_{ㄚˊ}！沒_{ㄇㄟˊ}問_{ㄇㄨㄣˊ}題_{ㄊㄧˊ}。再_{ㄗㄞˊ}見_{ㄐㄧㄢˊ}！

比_{ㄅㄧˊ}菲_{ㄈㄟ}：再_{ㄗㄞˊ}見_{ㄐㄧㄢˊ}！

早安

早安



二ル 生詞

- 1 早^ア餐^カ店^タ ⇒ 朝ごはん屋さん
- 2 前^カ面^マ ⇒ 前
- 3 有^ア幾^キ位^イ? ⇒ 何名様ですか
- 4 兩^カ位^イ ⇒ 二人
- 5 今^イ天^{テン}想^シ ⇒ 今日~をしたいです
- 6 早^ア飯^{ハン} ⇒ 朝ごはん
- 7 想^シ想^シ ⇒ 考えてみる
- 8 想^シ喝^カ冰^{ヒョウ}紅^{コウ}茶^{チャ} ⇒ 冷たい紅茶を飲みたいです
- 9 起^キ司^シ漢^{カン}堡^ボ ⇒ チーズバーガー
- 10 大^{ダイ}杯^{ハイ} ⇒ ラージサイズ
- 11 對^{タイ} ⇒ そうです
- 12 不^フ要^{ヤウ}糖^{タン} ⇒ 砂糖抜きです
- 13 蛋^{タン}餅^{ピン} ⇒ クレープの皮のようなもので卵を挟んだ台湾式朝ごはん
- 14 熱^{ネツ}豆^豆漿^{ジャ} ⇒ 熱い豆乳
- 15 半^{ハン}糖^{タン} ⇒ 砂糖半分
- 16 中^{チュウ}杯^{ハイ} ⇒ ミディアムサイズ

- 1 7 馬^{ウマ}上^{カミ}来^カ ⇒ すぐ来ます
- 1 8 披^ピ薩^ザ ⇒ ピザ
- 1 9 三^{サン}明^{メイ}治^チ ⇒ サンドイッチ
- 2 0 看^{カン}起^キ来^カ ⇒ …ように見える
- 2 1 好^コ像^{ゾウ} ⇒ …のよう
- 2 2 很^{ヘン}好^コ吃^チ ⇒ とてもおいしい
- 2 3 點^{ディアン} ⇒ 注文する
- 2 4 水^{スイ}果^{グオ} ⇒ 果物
- 2 5 蘋^{ピン}果^{グオ} ⇒ リンゴ
- 2 6 香^{ハニ}蕉^{ハニ} ⇒ バナナ
- 2 7 老^{ラオ}闆^ガ ⇒ オーナー
- 2 8 多^タ少^{シャウ}錢^{チン}? ⇒ いくらですか
- 2 9 全^{チン}部^ブ ⇒ 全部、すべて
- 3 0 ~元^{ヘン} ⇒ ~台湾元
- 3 1 下^タ次^チ ⇒ 次回
- 3 2 再^{ザイ}来^カ ⇒ また来る
- 3 3 沒^{メイ}問^{モン}題^チ ⇒ 大丈夫ですよ
- 3 4 再^{ザイ}見^{ヘン} ⇒ さようなら

三 句型

1 有幾位？

⇒何名様ですか。

2 今天早飯你想吃什麼？

⇒きょうの朝ごはんあなたは何を食べたいですか。

3 三明治看起來很好吃。

⇒サンドイッチは美味しそうに見えます。

4 披薩好像也很好吃。

⇒ピザも美味しそうです。

5 這個多少錢？

⇒これはいくらですか。

6 那麼我們下次再來吧。

⇒じゃあ、また来ようね。

四 課題

- 1 会話文が話せるように練習してください。
- 2 できた人はもっと応用して、下の会話文の内容をまず完成してください。それから友達や家族をさそって、実際に会話してみてください。

① A: 今天早饭你想吃什么？

B: 我想吃_____和_____。

② A: _____要大杯的吗？

B: 对。不要糖。

③ A: 你想吃什么水果呢？

B: 我想吃_____和_____。

第二回 中級中国語会話

一 對話

芳 芳：比 菲，明天星期二你要去哪裡？

比 菲：我要和媽媽去超級市場買東西。

芳 芳：你家附近有超級市場嗎？

比 菲：有，有一家全聯。

芳 芳：我家附近有一間家樂福。

比 菲：我知道。在芝山捷運站旁邊。

芳 芳：我很喜歡逛超市，你呢？

比 菲：我也是。有好多東西可以買。

我明天想買巧克力和糖果。

芳 芳：我也很想買，可是媽媽不喜歡我

太常吃甜的。

比 菲：我知道。因為會蛀牙。

芳 芳：對，而且也會變胖。

對身體不好，不健康。

比 菲：嗯，那我明天買少一點。

芳 芳：除了超市以外，傳統市場也很有

人氣。

比 菲：比如說士東市場嗎？



我^{ㄇㄨˊ}看^{ㄎㄢˋ}過^{ㄍㄨㄛˋ}裡^{ㄌㄧˇ}面^{ㄇㄢˋ}有^{ㄩˇ}賣^{ㄇㄞˋ}新^{ㄒㄩㄣˊ}鮮^{ㄒㄩㄢˊ}的^{ㄉㄇˊ}肉^{ㄖㄨˋ}類^{ㄌㄟˋ}、
魚^{ㄩˊ}和^{ㄏㄜˊ}青^{ㄑㄩㄥ}菜^{ㄘㄞˋ}、水^{ㄕㄨㄟˊ}果^{ㄍㄨㄛˋ}。

芳^{ㄈㄤˊ}芳^{ㄈㄤˊ}：因^{ㄩㄣˊ}為^{ㄨㄟˊ}那^{ㄋㄚˊ}裡^{ㄌㄧˇ}的^{ㄉㄇˊ}東^{ㄉㄨㄥ}西^{ㄒㄩˊ}很^{ㄏㄜˊ}新^{ㄒㄩㄣˊ}鮮^{ㄒㄩㄢˊ}，所^{ㄙㄨㄛˋ}以^{ㄩˇ}我^{ㄇㄨˊ}
媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}習^{ㄒㄩˊ}慣^{ㄍㄨㄢˋ}去^{ㄑㄩˊ}傳^{ㄇㄞˋ}統^{ㄘㄨㄥˊ}市^{ㄕㄨˊ}場^{ㄇㄞˊ}。

比^{ㄅㄧˊ}菲^{ㄈㄟˊ}：好^{ㄏㄞˊ}像^{ㄒㄩㄤˊ}也^{ㄟˊ}不^{ㄨˊ}錯^{ㄘㄨㄛˋ}。改^{ㄍㄞˊ}天^{ㄊㄩㄣˊ}你^{ㄋㄩˇ}帶^{ㄉㄞˊ}我^{ㄇㄨˊ}和^{ㄏㄜˊ}媽^{ㄇㄚˊ}
媽^{ㄇㄚˊ}去^{ㄑㄩˊ}傳^{ㄇㄞˋ}統^{ㄘㄨㄥˊ}市^{ㄕㄨˊ}場^{ㄇㄞˊ}逛^{ㄍㄨㄤˊ}逛^{ㄍㄨㄤˊ}吧^{ㄅㄚˊ}。

二^{ㄌㄩˊ} 生^{ㄕㄨˊ} 詞^{ㄘㄨˊ}

- 1 明^{ㄇㄧㄥˊ}天^{ㄊㄩㄣˊ} ⇒ あした
- 2 星^{ㄒㄩㄥ}期^{ㄑㄩˊ}天^{ㄊㄩㄣˊ} ⇒ 日曜日
- 3 超^{ㄔㄞˊ}級^{ㄑㄩˊ}市^{ㄕㄨˊ}場^{ㄇㄞˊ} ⇒ スーパー
- 4 買^{ㄇㄞˋ}東^{ㄉㄨㄥ}西^{ㄒㄩˊ} ⇒ 買い物
- 5 附^{ㄈㄨˊ}近^{ㄋㄩㄣˊ} ⇒ 近く
- 6 全^{ㄑㄩㄢˊ}聯^{ㄌㄩㄢˊ} ⇒ スーパー名
- 7 家^{ㄐㄚˊ}樂^{ㄌㄞˋ}福^{ㄈㄨˊ} ⇒ スーパー名
- 8 知^{ㄓㄠ}道^{ㄉㄠˋ} ⇒ 知っている



9 芝^セ山^{サン} ⇒ MRT名

1 0 捷^リ運^イ站^チ ⇒ MRTの駅

1 1 旁^タ邊^ヘ ⇒ となり

1 2 逛^ク超^イ市^ハ ⇒ スーパーを見て回る

1 3 巧^ク克^キ力^カ ⇒ チョコレート

1 4 糖^タ果^カ ⇒ あめ

1 5 太^タ常^イ吃^イ ⇒ 常に食べる

1 6 甜^{タン} ⇒ 甘い

1 7 蛀^シ牙^ヤ ⇒ むしば

1 8 而^ニ且^ク ⇒ それに

1 9 胖^{タン} ⇒ ふとる

2 0 身^シ體^{タイ} ⇒ からだ

2 1 健^{ケン}康^{コウ} ⇒ けんこう

2 2 除^シ了^リ~以^ニ外^ハ ⇒ ~をのぞく

- 2 3 傳^{イヌ}統^{タツ}市^シ場^バ ⇒ でんとういちば
- 2 4 人^{ニン}氣^キ ⇒ 人氣 (にんき)
- 2 5 比^ヒ如^コ說^{セツ} ~ ⇒ たとえば~
- 2 6 士^シ東^{トウ}市^シ場^バ ⇒ 市場名
- 2 7 看^{カン}過^カ ⇒ 見たことがある
- 2 8 裡^リ面^{メン} ⇒ 中に
- 2 9 賣^{バイ} ⇒ 売る
- 3 0 新^{シン}鮮^{セン} ⇒ 新鮮 (しんせん)
- 3 1 肉^{ニク}類^{ルイ} ⇒ 肉類 (にくるい)
- 3 2 魚^{イシ} ⇒ 魚 (さかな)
- 3 3 青^{セイ}菜^{サイ} ⇒ 野菜 (やさい)
- 3 4 水^{スイ}果^カ ⇒ 果物 (くだもの)
- 3 5 所^ス以^イ ⇒ だから
- 3 6 習^{シユウ}慣^{カン} ⇒ 習慣 (しゅうかん)

3 7 好_ㄅ像_ㄅ ⇒ みたい

3 8 也_ㄟ不_ㄛ錯_ㄘ ⇒ いいみたい

3 9 改_ㄍ天_ㄊ ⇒ 別の日に (べつのひに)

4 0 帶_ㄉ ⇒ つれていく

三_ㄊ 句_ㄅ 型_ㄊ

1 明_ㄇ天_ㄊ星_ㄊ期_ㄣ天_ㄊ你_ㄣ要_ㄛ去_ㄘ哪_ㄣ裡_ㄣ？

⇒ 明日日曜日あなたはどこへ行きますか。

2 你_ㄣ家_ㄊ附_ㄣ近_ㄣ有_ㄛ超_ㄛ級_ㄣ市_ㄆ場_ㄣ嗎_ㄣ？

⇒ あなたの家の近くにスーパーがありますか。

3 我_ㄟ也_ㄟ很_ㄣ想_ㄊ買_ㄆ， 可_ㄛ是_ㄆ媽_ㄣ媽_ㄣ不_ㄛ喜_ㄣ歡_ㄣ

我_ㄟ太_ㄆ常_ㄣ吃_ㄣ甜_ㄊ的_ㄣ。

⇒ わたしも買いたいけど、ママは甘いものをあ

まり食べさせたくないから。

4 因_ㄉ為_ㄟ會_ㄟ蛀_ㄘ牙_ㄩ， 而_ㄌ且_ㄘ也_ㄟ會_ㄟ變_ㄩ胖_ㄘ。

⇒虫歯になりますから。それに太ります。

5 除_ㄟ了_ㄌ超_ㄟ市_ㄆ以_ㄣ外_ㄟ， 傳_ㄟ統_ㄘ市_ㄆ場_ㄟ也_ㄟ

很_ㄟ有_ㄟ人_ㄆ氣_ㄘ。

⇒スーパー以外に、伝統市場も人気です。

6 我_ㄟ看_ㄩ過_ㄘ裡_ㄌ面_ㄆ有_ㄟ賣_ㄆ新_ㄟ鮮_ㄟ的_ㄌ肉_ㄆ類_ㄟ。

⇒私は中で新鮮なお肉を売っているのをみたことがあります。

7 因_ㄉ為_ㄟ東_ㄘ西_ㄟ很_ㄟ新_ㄟ鮮_ㄟ， 所_ㄟ以_ㄣ我_ㄟ媽_ㄆ媽_ㄆ

習_ㄟ慣_ㄘ去_ㄟ傳_ㄟ統_ㄘ市_ㄆ場_ㄟ。

⇒とても新鮮だから、私のママは伝統市場へ行く習慣があります。

四、課題

- 1 会話文が話せるように練習してください。
- 2 できた人は応用問題として、下の文作りをチャレンジして、完成させてみてください。

① A：今天下午，你要去哪裡？

B：我要去 _____

② A：你學校附近有甚麼？

B：我學校附近有 _____

③ 我想吃薯條，可是 _____

④ 我吃過 _____

我沒吃過 _____

⑤ 因為天氣太熱了，所以 _____

第二回 上級中国語教材

主_レ題_二： 台_レ灣_二的_レ廟_一宇_一—龍_レ山_二寺_一—

一 短_レ文_二

台_レ灣_二是_レ個_レ宗_レ教_一自_レ由_二的_レ國_一家_一， 有_レ人_レ信_レ佛_一教_一， 有_レ人_レ信_レ基_レ督_一教_一， 有_レ人_レ信_レ伊_レ斯_一蘭_二教_一， 而_レ大_レ部_二分_一的_レ人_レ信_レ道_一教_一。 因_レ此_二在_レ台_レ灣_二到_レ處_一可_レ以_レ看_レ到_レ廟_一宇_一。 台_レ灣_二人_レ對_レ宗_レ教_一的_レ信_レ仰_一非_レ常_レ虔_レ誠_一， 當_レ我_レ們_レ深_レ入_レ走_レ訪_レ鄉_一鎮_一時_一， 在_レ有_レ些_二廟_一宇_一密_レ度_レ高_レ的_レ地_レ方_一， 甚_レ至_レ以_レ「三_レ步_一—小_レ廟_一， 五_レ步_一—大_レ廟_一」的_レ景_レ象_一來_レ形_レ容_一， 一_レ點_レ也_レ不_レ為_レ過_一。

而_レ台_レ北_二龍_一山_二寺_一—直_レ在_レ台_レ北_二人_レ心_一中_一佔_レ據_レ很_レ重_レ要_一的_レ地_レ位_一， 從_レ捷_レ運_レ龍_一山_二寺_一站_一或_レ停_レ車_一場_一出_レ來_レ不_レ久_一， 就_レ可_レ以_レ看_レ到_レ人_レ山_二人_レ海_一的_レ信_レ眾_一。

台_レ北_二龍_一山_二寺_一擁_レ有_レ280年_二以_レ上_一的_レ悠_レ久_レ歷_レ史_一， 是_レ國_レ定_レ古_レ蹟_一。 早_レ年_二龍_一山_二寺_一設_レ有_レ金_レ爐_一， 供_レ信_レ眾_一焚_レ燒_レ紙_一錢_一。 2000

年時廟方配合臺北市政府的節能減碳政策廢止金爐。接著因為顧及環保與健康，廟方宣布2020年3月13日起全面停止供香以及自己帶香。

台灣的廟宇建築很有特色，包含石雕、木雕、彩繪等藝術，充份地展現廟宇藝術之美，尤其有些廟宇經政府公告為古蹟，更有其歷史和文化的意義。再者，廟宇是人民信仰的中心，更具有教育、文化、休閒、美食等功能。廟宇也是最能反映台灣各地不同的風土民情，所以走訪廟宇就能讓人們多了了解台灣各地的人文與風俗。



二、問題與討論

- 1 你有去過台灣的廟宇嗎？台灣的廟宇給你什麼樣的印象呢？
- 2 你相信世界上真的有神嗎？為什麼？
- 3 台灣人去廟裡問神時，有時會擲筊，你知道嗎？你會想試一看嗎？
- 4 來自日本或其他國家的同學們，你的國家也有廟宇嗎？或是有其他宗教建築物嗎？跟台灣的廟宇有什麼相同和不同的地方呢？

三、課題

- 1 請唸熟「——短文」。
- 2 唸熟的同學，請試著和其他同學練習並回答「二、問題與討論」。
- 3 完成的同学，請試著將「二、問題與討論」的答案寫在下面學習單上。

1 你有去過台灣的廟宇嗎？

⇒

台灣 ^{ㄊㄞˊ ㄅㄞˊ ㄌㄞˊ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 廟 ^{ㄇㄠˊ} 宇 ^{ㄩˇ} 給 ^{ㄓㄩˊ} 予 ^{ㄩˇ} 你 ^{ㄋㄧˇ} 什 ^ㄕ 麼 ^{ㄇㄛˊ} 樣 ^{ㄩˋ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 印 ^ㄇ 象 ^{ㄒㄩㄥˊ} 呢 ^{ㄋㄟ} ?
⇒
2 你 ^{ㄋㄧˇ} 相 ^{ㄒㄩㄥˊ} 信 ^{ㄒㄩㄥˊ} 世 ^ㄕ 上 ^ㄕ 真 ^{ㄓㄨㄢˊ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 有 ^{ㄡˊ} 神 ^ㄕ 嗎 ^{ㄇㄚˊ} ? 為 ^{ㄨㄛˊ} 什 ^ㄕ 麼 ^{ㄇㄛˊ} ?
⇒
3 台 ^{ㄊㄞˊ} 灣 ^{ㄅㄞˊ} 人 ^{ㄋㄧˊ} 去 ^ㄑ 廟 ^{ㄇㄠˊ} 裡 ^{ㄌㄧˇ} 問 ^ㄇ 神 ^ㄕ 時 ^ㄕ ， 有 ^{ㄡˊ} 時 ^ㄕ 候 ^{ㄏㄟˊ} 會 ^{ㄨㄟˊ} 擲 ^ㄓ 筊 ^ㄓ ， 你 ^{ㄋㄧˇ} 知 ^ㄓ 道 ^{ㄉㄠˊ} 嗎 ^{ㄇㄚˊ} ? 你 ^{ㄋㄧˇ} 會 ^{ㄨㄟˊ} 想 ^{ㄒㄩㄥˊ} 試 ^ㄕ 試 ^ㄕ 看 ^ㄎ 嗎 ^{ㄇㄚˊ} ?
⇒
4 來 ^{ㄌㄞˊ} 自 ^ㄗ 日 ^ㄇ 本 ^ㄅ 或 ^{ㄨㄛˊ} 其 ^ㄕ 他 ^ㄊ 國 ^ㄍ 家 ^{ㄓㄞˊ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 同 ^ㄊ 學 ^{ㄒㄩㄝˊ} 們 ^ㄇ ， 你 ^{ㄋㄧˇ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 國 ^ㄍ 家 ^{ㄓㄞˊ} 也 ^{ㄨㄟˊ} 有 ^{ㄡˊ} 廟 ^{ㄇㄠˊ} 宇 ^{ㄩˇ} 嗎 ^{ㄇㄚˊ} ?
⇒
或 ^{ㄨㄛˊ} 是 ^ㄕ 有 ^{ㄡˊ} 其 ^ㄕ 他 ^ㄊ 的 ^{ㄉㄜˊ} 宗 ^ㄗ 教 ^{ㄓㄞˊ} 建 ^ㄑ 築 ^ㄓ 物 ^{ㄨˊ} 嗎 ^{ㄇㄚˊ} ?
⇒

跟台灣的廟宇有什麼相同和不同的地方呢？

⇒